

ES MÓDULO ZONA RADIO AIRZONE UNIDAD INDIVIDUAL FANCOIL 3 VELOCIDADES

Módulo de gestión local de equipo individual aire-agua. Control de hasta 3 velocidades, apertura-cierre de electroválvulas y comunicación con el termostato de zona vía radio. Compatible para instalaciones de 2 y 4 tubos. Alimentación externa a 110 / 230 Vac. Montaje en carril DIN o superficie.

Funcionalidades:

- Entrada para detección de ventana abierta.
- Entrada para detección de presencia.
- Entrada de sonda.
- Control automático de la velocidad en función de la diferencia de temperatura.

EN AIRZONE 3 SPEED FANCOIL INDIVIDUAL UNIT ZONE MODULE WIRELESS

Local control module for air-to-water individual units. Control of up to 3 speeds. Opening and closing of the electrovalves. Wireless communications. Compatible with 2-pipe and 4-pipe installations. Externally powered at 110/230 Vac. Mounted on DIN rail or on wall.

Functionalities:

- Input for detection of open windows.
- Input for detection of presence.
- Probe input.
- Automatic speed control based on the temperature differential.

PT MÓDULO ZONA RÁDIO AIRZONE UNIDADE INDIVIDUAL FANCOIL 3 VELOCIDADES

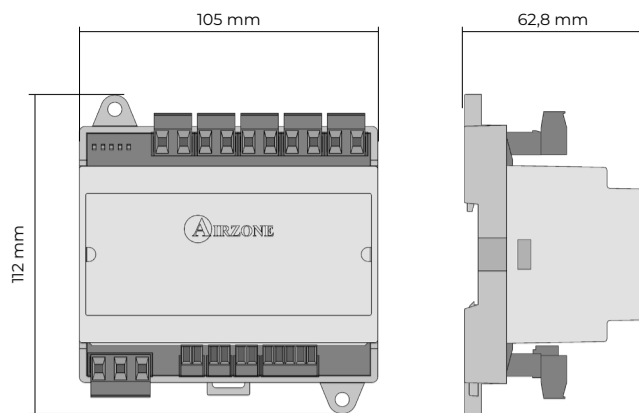
Módulo de gestão local de equipamento individual ar-água. Controlo de até 3 velocidades, abertura-fechamento de válvulas eletromagnéticas e comunicação com o termostato de zona via rádio. Compatível com instalações de 2 e 4 tubos. Alimentação externa a 110/230 Vac. Montagem em trilho DIN ou superfície.

Funcionalidades:

- Entrada para deteção de janela aberta.
- Entrada para deteção de presença.
- Entrada de sonda.
- Controlo automático da velocidade em função da diferença de temperatura.

ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (EN) TECHNICAL SPECS (PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y consumo / Power supply and consumption / Alimentação e consumo	
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vac
V max	110 / 230 V
I max	250 mA
Frecuencia / Frequency / Frequência	50 / 60 Hz
Consumo máximo / Maximum consumption / Consumo máximo	11,5 W
Bus de conexión Airzone / Airzone connection bus / Barramento de conexão Airzone	
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	Trenzado y apantallado Shielded twisted pair Trançado e blindado
Hilos de comunicación / Communication wires / Fios de comunicação	2 x 0,22 mm ²
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	100 m
V max	12 V
Comunicaciones vía radio / Wireless communications / Comunicações rádio	
Frecuencia de comunicación / Communication frequency / Frecuencia de comunicación	868 MHz
Potencia de radiación / Radiation power / Potência de radiação	0 dBm
Distancia máxima en espacio libre / Maximum distance in open space / Distância máxima em espaço livre	10 m
Entradas digitales y analógicas / Analog and digital inputs / Entradas digitais e analógicas	
Detectores de ventana y presencia / Window and presence contacts / Detetores de janela e presença	Libre de tensión Voltage-free Livre de tensão
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	10 m
Entrada analógica / Analog input / Entrada analógica	NTC 10 KΩ a 25 °C
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	3 m
Relés de activación / Activation relays / Ativação do relé	
Nº de salidas / Nº Outputs / Nº de saídas	5
V max	110 / 230 Vac 30 Vdc
I max	10 A cos θ (θ>0,6)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Montaje / Assembly / Montagem	Sobre carril DIN o Superficie On DIN rail or wall Sobre trilho DIN ou superfície
En unidades DIN / In DIN units / Em unidades DIN	6



AZDI6MCFANR

Acuazone
Innobus Pro32



FR MODULE ZONE IBPRO32 AIRZONE VENTIL-CONVECTEUR 3 VITESSES UNITÉ INDIVIDUELLE RADIO

Module de gestion locale d'unité individuelle air-eau. Contrôle de jusqu'à 3 vitesses, de l'ouverture-fermeture des électrovannes et de la communication avec le thermostat de zone par radio. Compatible avec des installations à 2 et 4 tubes. Alimentation externe à 110 / 230 Vca. Montage sur rail DIN ou en saillie.

Fonctionnalités :

- Entrée pour la détection de fenêtres ouvertes.
- Entrée pour la détection de présence.
- Entrée de sonde.
- Contrôle automatique de la vitesse en fonction de la différence de température.

IT MODULO DI ZONA AIRZONE FANCOIL UNITÀ INDIVIDUALE 3 VELOCITÀ RADIO

Modulo di gestione locale dell'unità individuale aria-acqua. Controllo di massimo 3 velocità, apertura-chiusura di elettrovalvole e comunicazione con il termostato di zona via radio. Compatibile per installazioni a 2 e 4 tubi. Alimentazione esterna a 110 / 230 Vac. Installazione su guida DIN o superficie.

Funzionalità:

- Entrata per il rilevamento di finestra aperta.
- Entrata per il rilevamento di presenza.
- Entrata della sonda.
- Controllo automatico della velocità in funzione della differenza di temperatura.

DE MODULZONE FUNK AIRZONE EINZELGERÄT FANCOIL 3 GESCHWINDIGKEIT

Modul zur lokalen Verwaltung der Luft-Wasser-Einzelanlage. Steuerung von bis zu 3 Geschwindigkeiten, Öffnen-Schließen der Magnetventile und Kommunikation mit dem Zonethermostat über Funk. Kompatibel für Installationen mit 2 und 4 Röhren. Externe Stromversorgung 110/230 Vac. Montage auf DIN-Schiene oder Oberfläche.

Funktionen:

- Eingang zur Erkennung eines offenen Fensters.
- Eingang zur Präsenzerkennung.
- Sondeneingang.
- Automatische Steuerung der Geschwindigkeit je nach Temperaturdifferenz.

FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (IT) CARATTERISTICHE TECNICHE (DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo / Stromversorgung und Verbrauch	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione / Versorgungsart	Vac
V max	110 / 230 V
I max	250 mA
Fréquence / Frequenza / Frequenz	50 / 60 Hz
Consommation maximale / Consumo massimo / Max. Leistungsaufnahme	11,5 W
Bus de connexion Airzone / Bus di collegamento Airzone / Airzone Anschlussbus	
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	Torsadé et blindé Trecciato e schermato Umflochten und abgeschirmt
Fils de communications / Poli di comunicazione / Kommunikationsleitung	2 x 0,22 mm ²
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	100 m
V max	12 V
Communications via radio / Comunicazione via radio / Funkverbindungen	
Fréquence de communication / Frequenza di comunicazione / Kommunikationsfrequenztyp	868 MHz
Puissance de radiation / Potenza massima / Max. Leistung	0 dBm
Distance maximale en champ libre / Distanza massima in campo aperto / Max. Abstand im freien Raum	10 m
Entrées numériques et analogiques / Entrate digitali e analogiche / Digitale und analoge Eingänge	
Détecteurs de fenêtres et de présence / Rilevatori di finestra e presenza / Fenster- und Präsenzdetektoren	Libre de tension Libere da tensione Spannungsfrei
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	10 m
Entrée analogique / Entrata analogica / Analoger Eingang	NTC 10 KΩ a 25 °C
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	3 m
Relais d'activation / Relè di attivazione / Aktivierungsrelais	
Nombre de sorties / Nº uscite / Anzahl Ausgänge	5
V max	110 / 230 Vac 30 Vdc
I max	10 A cos θ (θ>0,6)
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte	
Montage / Montaggio / Montage	Sur rail DIN ou en saillie Su guida DIN o superficie Auf DIN-Schiene oder Oberfläche
En unités DIN / Unità DIN / In DIN-Einheiten	6



airzonecontrol.com

Marie Curie, 21
29590 Málaga, Spain





(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO
(EN) DEVICE ELEMENTS
(PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO

N°	Descripción / Description / Descrição
1	Alimentación / Power supply / Alimentação
2	Entrada sonda / Probe input / Entrada de sonda
3	Contacto ventana / Window contact / Contacto janela
4	Contacto presencia / Presence contact / Contacto presença
5	Bus conexión Airzone / Airzone connection bus / Barramento de conexão Airzone
6	Relés de control Fancoil
	Fancoil control relays
	Relés de control Fancoil
	Relés de control Fancoil
	Relés de control Fancoil

(ES) Para la conexión del contacto ventana utilizar cable apantallado.
 (EN) Use a shielded twisted pair to connect the window contact.
 (PT) Para conexão do contacto da janela, utilizar cabo blindado.



(ES) AUTODIAGNÓSTICO
(EN) SELF-DIAGNOSIS
(PT) AUTODIAGNÓSTICO

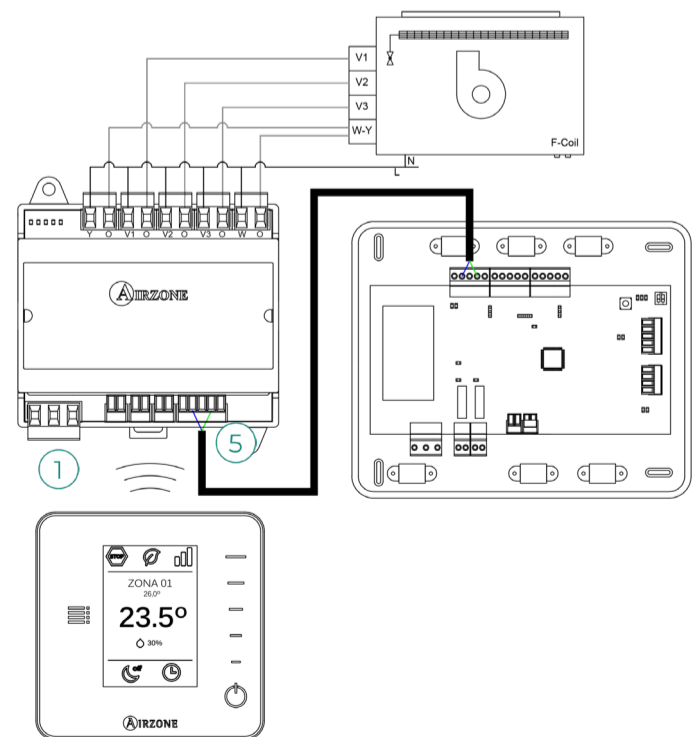
Significado / Meaning / Significado			
D3	Actividad del módulo Module operating Atividade do módulo	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D11	Recepción de datos del bus de conexión Airzone Data reception from Airzone connection bus Receção de dados do barramento de conexão Airzone	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D12	Transmisión de datos del bus de conexión Airzone Data transmission from Airzone connection bus Transmissão de dados do barramento de conexão Airzone	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
D13	Alimentación Power supply Alimentação	Fijo Solid Fixo	Rojo Red Vermelho
D100	Recepción de paquetes vía radio Wireless data packets reception Receção de pacotes via rádio	Conmuta Switches Troca	Verde Green Verde
D101	Canal asociación activo Association channel: active Canal associação ativo	Fijo Solid Fixo	Rojo Red Vermelho
A	Leds de estado de relés Leds of relay state Leds de estado dos relés	Conmuta Switches Troca	Verde Green Verde



(ES) CONEXIÓN
(EN) CONNECTION
(PT) CONEXÃO

(ES) Instalación a 2 tubos
(EN) 2-pipe installation
(PT) Instalação de 2 tubos

(FR) Installation à 2 tubes
(IT) Installazione a 2 tubi
(DE) 2-Rohre-Installation



(FR) ÉLÉMENTS DU DISPOSITIF
(IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO
(DE) GERÄTEBESTANDTEILE

N°	Description / Descrizione / Beschreibung
1	Alimentation / Alimentazione / Versorgung
2	Entrée sonde / Entrata sonda / Sondeneingang
3	Contact de fenêtre / Contatto finestra / Fensterkontakt
4	Détecteur de présence / Contatto presenza / Präsenzkontakt
5	Bus de connexion Airzone / Bus di collegamento Airzone / Airzone Anschlussbus
6	Relais de contrôle ventilo-convecteur
	Relè di controllo fancoil
	Relais de contrôle ventilo-convecteur
	Relais de contrôle ventilo-convecteur
	Relais de contrôle ventilo-convecteur

(FR) Utiliser un câble blindé pour la connexion du contact de fenêtre.
 (IT) Utilizzare il cavo schermato per il collegamento del contatto della finestra.
 (DE) Für den Anschluss des Fensterkontakts ist ein abgeschirmtes Kabel zu verwenden.



(FR) AUTODIAGNOSTIC
(IT) AUTODIAGNOSI
(DE) SELBSTDIAGNOSE

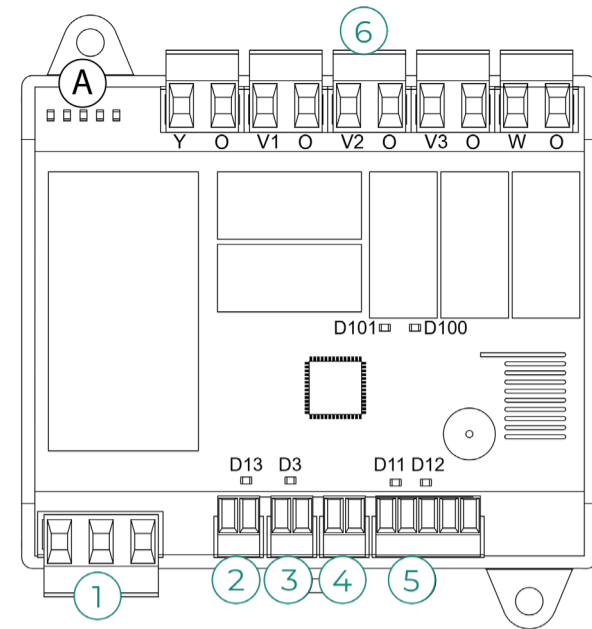
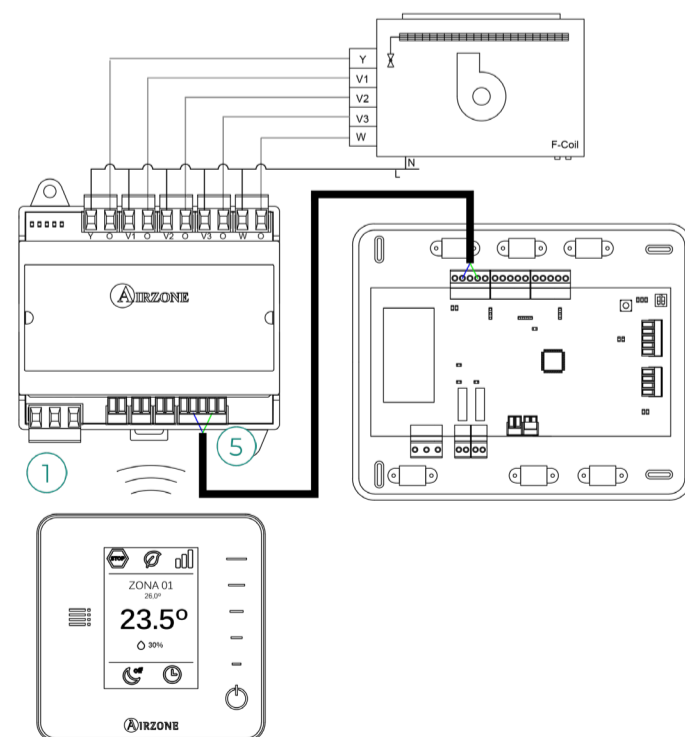
Signification / Significato / Bedeutung			
D3	Activité del módulo Attività del modulo Funktion der Modul	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D11	Réception de données du bus de connexion Airzone Ricezione dati dal bus di collegamento Airzone Empfang der Airzone Anschlussbus	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D12	Transmission de données au bus de connexion Airzone Trasmissione dati al bus di collegamento Airzone Senden der Airzone Anschlussbus	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
D13	Alimentation Alimentazione Versorgung	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
D100	Réception de paquets de données via radio Ricezione di dati via radio Paketempfang über Funk	Commutation Commuta Schaltet	Vert Verde Grün
D101	Canal association activé Canale di associazione attivo Kopplungskanal aktiv	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
A	Diodes LED d'état des relés Led di stato dei relè LEDs für Relaisstatus	Commutation Commuta Schaltet	Vert Verde Grün



(FR) CONNEXION
(IT) COLLEGAMENTI
(DE) VERBINDUNG

(ES) Instalación a 4 tubos
(EN) 4-pipe installation
(PT) Instalação de 4 tubos

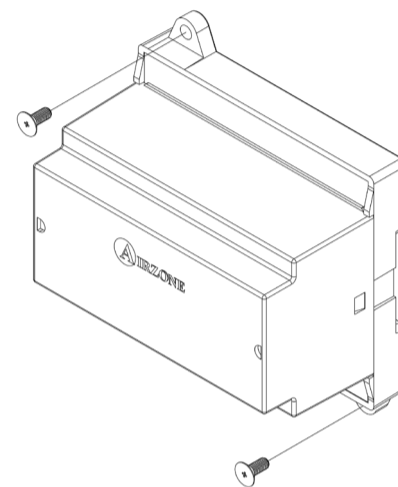
(FR) Installation à 4 tubes
(IT) Installazione a 4 tubi
(DE) 4-Rohre-Installation



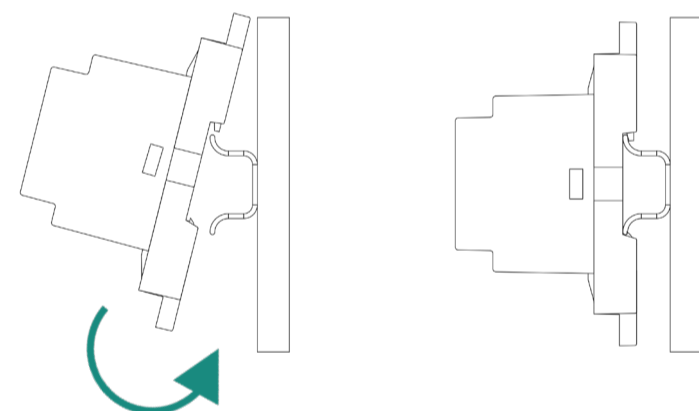
(ES) MONTAJE
(EN) ASSEMBLY
(PT) MONTAGEM

(FR) MONTAGE
(IT) MONTAGGIO
(DE) MONTAGE

A

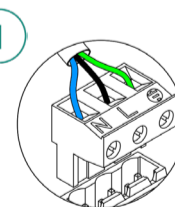


B



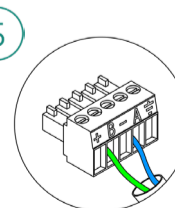
(ES) Para retirar el módulo, tire de la lengüeta hacia abajo para liberarlo.
 (EN) To take the module away, pull the reed down to release it.
 (PT) Para retirar o módulo, puxe-o da lingueta, para baixo, para liberá-lo.
 (FR) Pour retirer et libérer le module, tirez la languette vers le bas.
 (IT) Per estrarre il modulo tirare verso il basso la apposita linguetta.
 (DE) Um das Modul zu entfernen, ziehen Sie an der Lasche nach unten, um es frei zu setzen.

1



N Neutro | Neutral | Neutre | Neutro | Neutro | Neutraleiter
 L Fase | Phase | Phase | Fase | Fase | Phase
 Tierra | Ground | Terre | Terra | Terra | Schutzleiter

5



A Azul | Blue | Azul | Bleu | Blu | Blau
 B Verde | Green | Verde | Vert | Verde | Grün